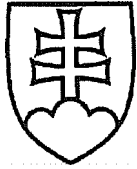




прил. 2023 -09- 13



Министерство транспорта
Словацкой Республики
810 05 Б р а т и с л а в а, Пл. Слободы 6,
Департамент железнодорожного транспорта и путей

.....
рабочий № _____

Братислава, 12 сентября 2023 г.
№. 06474/2023/SZDD/80713

Председателю Комитета ОСЖД
г-н Мирославу Антоновичу
ул. Хожа 63/67
Варшава

Уважаемый господин Председатель!

Министерство транспорта Словацкой Республики (МТ СР) как член Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), в соответствии с Соглашением о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС), обращается к Комитету ОСЖД с просьбой внести дополнение в Приложение 5 Раздел 3 СМГС «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС».

Мы предлагаем добавить при СР в Приложение 5 Раздел 3 СМГС нового лицензированного перевозчика общества с ограниченной ответственностью **ДБ Карго Чехия**, осуществляющего международные железнодорожные перевозки грузов.

Сведения о перевозчике обществе с ограниченной ответственностью ДБ Карго Чехия, для его добавления в Приложение 5 Раздел 3 СМГС, мы направляем Вам в приложении этого письма.

С уважением

Петер Шулко

Генеральный директор департамента

Приложение:

- Сведения о перевозчике

Приложение 5 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС)

Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам).

Полное наименование перевозчика	Сокращенное наименование перевозчика	Код перевозчика	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
Общество с ограниченной ответственностью «ДБ Карго Чехия»	ООО «ДБ Карго Чехия»	3445	Все участки ЖСР	Хлубинска 1378/36, 702 00 Острава - Моравска Острава, Чешская Республика Телефон: (+420) 720 976 495, (+420) 601 088 298, (+48) 722 220 169 Эл. почта: jan.rajnoch@deutschebahn.com petra.helebrantova@deutschebahn.com michal.wiertelorz@deutschebahn.com

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
Словацкая Республика	ООО «ДБ Карго Чехия»	ООО «ДБ Карго Чехия»	Хлубинска 1378/36, 702 00 Острава - Моравска Острава, Чешская Республика Телефон: (+420) 720 976 495, (+420) 601 088 298, (+48) 722 220 169 Эл. почта: jan.rajnoch@deutschebahn.com petra.helebrantova@deutschebahn.com michal.wiertelorz@deutschebahn.com	Все виды перевозок, осуществляемые данным перевозчиком

3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
Словацкая Республика	ООО «ДБ Карго Чехия»	ООО «ДБ Карго Чехия»	Хлубинска 1378/36, 702 00 Острава - Моравска Острава, Телефон: (+420) 720 976 495, (+420) 601 088 298, (+48) 722 220 169 Эл. почта: jan.rajnoch@deutschebahn.com petra.helebrantova@deutschebahn.com michal.wiertelorz@deutschebahn.com	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
Словацкая Республика	ООО «ДБ Карго Чехия»	ООО «ДБ Карго Чехия»	Хлубинска 1378/36, 702 00 Острава - Моравска Острава, Чешская Республика Телефон: (+420) 720 976 495, (+420) 601 088 298, (+48) 722 220 169 Эл. почта: jan.rajnoch@deutschebahn.com petra.helebrantova@deutschebahn.com michal.wiertelorz@deutschebahn.com	Все претензии согласно СМГС, связанные с отправлениями, перевозимыми данным перевозчиком

3.2.4 извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет извещения
Словацкая Республика	ООО «ДБ Карго Чехия»	ООО «ДБ Карго Чехия»	Хлубинска 1378/36, 702 00 Острава - Моравска Острава, Чешская Республика Телефон: (+420) 720 976 495, (+420) 601 088 298, (+48) 722 220 169 Эл. почта: jan.rajnoch@deutschebahn.com petra.helebrantova@deutschebahn.com michal.wiertelorz@deutschebahn.com	Информация об изменении договора перевозки, связанная с отправлениями, перевозимыми данным перевозчиком

OSJD

От: oszd, svk <svk.oszd@mindop.sk>
Отправлено: 13 сентября 2023 г. 11:04
Кому: OSJD
Копия: Vaclav Provaznik; Iryna Presniakova
Тема: Предложение Словацкой Республики - Приложение 5 СМГС
Вложения: SKM_C300i23091214100.pdf; SKM_C300i23091214110.pdf; Tabulky - RU.docx

Уважаемый господин Председатель!

Министерство транспорта Словацкой Республики (МТ СР) как член Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД),
в соответствии с Соглашением о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС),
обращается к Комитету ОСЖД
с просьбой внести дополнение в Приложение 5 Раздел 3 СМГС «Сведения о перевозчиках,
участвующих в международных перевозках на условиях СМГС».

В приложении направляем Вам предложение Словацкой Республики.

С уважением

Люба Крутска
Государственный советник

Отдел железнодорожных перевозок
Департамент железнодорожного транспорта и путей



Министерство транспорта Словацкой Республики
Námestie slobody č. 6, 810 05 Bratislava
Словацкая Республика

Tel.: +421 2 594 94 569
Fax: +421 2 524 42 274
svk.oszd@mindop.sk
www.mindop.sk

С уважением

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № 1053
прил. 2023-09-13
.....
рабочий № _____